

Investigadores por México en el Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Lu dxiña ne lu verdura: guituxembe'

Didxazá (Zapoteco, Istmo)

Cucurbita ficifolia



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/p

imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

Lu dxiña ne lu verdura: guituxembe'

Xitlali Aguirre Dugua
Secihti/JebOax xitlali.aguirre@secihti.mx |

Gitudi' rudiini ra naga'nda' ne ra nuu gudxa. Runibia'cabe laa ti naro'ba' ca xcuananaxhini bia' gande bichii ne chupa lategande bichii *cm* ziuula', nazumba ne nagacahuica' xtieeca' napaca'

línea ne pipihuiini' naquichi' ládica' (figura 1); nuu caadxi cá yagadi' ni naquichi' cuananaxhi ni rudiica', huaxa nagabasi nga nácani. Ndisi nga guitu ni rudii la ca layú nasoo; ndaani' guidxi Zaguita, nuuni jmá luguia' que ti guixhiaapa *metro sobre nivel del mar*, ne rugaandani bia' chupa guixhiaapa tapa gayuaa *metro*. Rudxiibacabeni guiá' guidxi Zaguita (*Chihuahua*) zaqueca *Chiapas*, ne lu ca guidxi *Jalisco, Michoacán, Estado de México, Morelos, Puebla, Tlaxcala* ne *Veracruz*; ne neza guete' Lula' ne *Chiapas*. Lisaadi' laca riroobani lu ca layú naga'nda' xti' ca dani lu *América del Sur*, ra zeeda ca guidxi sicasí *Costa Rica, Colombia, Ecuador, Perú* ne (Lira-Saade 1995; Aguirre-Dugua et al. 2023).

Gitudi' runibia'cabe laa sica **chilacayota** o **chilacayote**, ne zeedani lu diidxa' *náhuatl. América del sur* la, dunabepe' nga rului'ca' xtale sica runibia'cabe laa xisi la jmá nachucu lá; sicasí “**lacayote**” o “**cayote**”. Sica ca guidxi xti' *América del sur* riquiñe'ca' ti lá ni zeeda lu diidxa' *náhuatl* “**chilacayote**”, nuu binni ná ,ndi' nga ni rului' gitudi' bialeni *Mesoamérica*, racaru' bireecheni ne yendani *América del Sur*. Huaxa dxandí' nga *América del Sur* nga ra jmá nuu xtale ne guiralu cuananaxhi, ni rari' Zaguita qué ridxela, ne raca nga nuu ca duuba' *arqueológico* jmá nayooxho' xti' ca lisaaca, ngue runi zandaca bialeni *América del Sur*, ne racaru' yenécabeni neza guiá' ra yendani *Mesoamérica* (Barrera-Redondo et al. 2020; Aguirre-Dugua et al. 2023). Zaguita dunabepe' nga ruuyacabe laa lu ca layú xti' ca yoo, ni naca ca ni rudxiiba'cabe lu layú o lu ca layú ra nabeza binni, ti nabepe' nga nadipala'dxi'ni ne guirá' guendanagana guidxiñani. Lu cá guidxi ra rudxiiba'cani, guirá' sica riquiñe' binni xcuananaxhini. Ca xpiidxi'ni (laasica' nga ca biidxi' nayaase' lade guirá' ca guitu ni rudxiiba'cabe, huaxape' lade lade nga nuu ca cuananaxhi ni naquichi' ca xpiidxi'ca') zanda gaguini ne caadxi zidi, ne la'dxi' xti'ni zanda guiquiñe' gacané nisa naga'nda' o sica cuananaxhi ne dxiña. Huaxa jmá rócabeni sica runibia'cabe cuananaxhiri'ni', ni nahuiini'ca' rugácabe laaca' ti gócabé laaca' sica *verdura* (Lira-Saade 1995).

Referencias

- Aguirre-Dugua, X, Barrera-Redondo, J, Gasca-Pineda, J, Vázquez-Lobo, A, López-Camacho, A, Sánchez-de la Vega, G, Castellanos-Morales, G, Scheinvar, E, Aguirre-Planter, E, Lira-Saade, R, et al. 2023. Population genomics of domesticated *Cucurbita ficifolia* reveals a recent bottleneck and low gene flow with wild relatives. *Plants* (12): 3989. <https://doi.org/10.3390/plants12233989>
- Barrera-Redondo, J, Hernández-Rosales, HS, Cañedo-Torres, V, Aréstegui-Alegría, K, Torres-Guevara, J, Parra, F, Torres-García, I, Casas, A. 2020. Landrace diversity and local selection criteria of domesticated squashes and gourds (*Cucurbita*) in the Central Andean mountain range of Peru: Tomayquichua, Huánuco. *Botanical Sciences* (98): 101-116. <https://doi.org/10.17129/botsci.2239>
- Lira-Saade, R. 1995. Estudios taxonómicos y ecogeográficos de las Cucurbitaceae latinoamericanas de importancia económica. International Plant Genetic Resources Institute, Rome, Italy. [ISBN 92-9043-263-2]

Traducción y voz en lengua **Didxazá** (Zapoteco, Istmo):
Nelson Guerra * (Juchitán de Zaragoza)

*yuunenisa@hotmail.com

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , escheinvar@gmail.com



Forma de citar:

. Lu dxiña ne lu verdura: guituxembe' v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/chilacayota_zai accesado el 27 de junio de 2026

Versiones previas: v.1.1



Licencia. Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.